

## **Zeugnisbewertung für Hochschulabschlüsse aus Ägypten: Checkliste**

### **Für diese Abschlüsse können Sie eine Zeugnisbewertung beantragen**

- Bachelor/Bakkalaureus, Lisans (Lizenz), Idjaza 'aliya (Höhere Lizenz)
- Postgraduate Diploma/Diblum ad-dirasat al'ulya (Postgraduiertendiplom)
- Master/Madjistir
- PhD/Dukturah (Promotion)

Nur wenn Ihre Hochschule zum Zeitpunkt Ihres Abschlusses anerkannt war, kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen. Informationen dazu finden Sie hier: <http://portal.moheer.gov.eg/ar-eg/Pages/default.aspx>

### **Diese Abschlüsse entsprechen nicht der Bachelor-Ebene in Deutschland**

Für die folgenden Abschlüsse kann die ZAB Ihnen eine Zeugnisbewertung ausstellen, die Bewertung liegt aber unterhalb der Bachelor-Ebene in Deutschland.

- Diblum al-ma'ahid al-fanniyya al-mutawassita at-tabi'a la wizarat at-ta'lim al-'ali, nizam as-sanatayn (2-jährig)
- Ad-diblum fawq al-mutawassit al-mihani fi t-tiknuludjiyya (2-jährig)

Die Abschlüsse entsprechen einem deutschen Abschluss auf Berufsfachschul-ebene.

## Dokumente für den Antrag

Reichen Sie die Dokumente als Kopien ein. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original.

Reichen Sie keine Übersetzungen ein.

Antragsformular	
<input type="radio"/>	<p><b>Antragsformular für die Zeugnisbewertung</b> mit Ihrer Unterschrift im Original</p> <p>Wenn Sie mehrere Abschlüsse bewerten lassen möchten, füllen Sie für jeden Hochschulabschluss ein eigenes Antragsformular aus und beantragen für jeden Abschluss eine Zeugnisbewertung.</p>
Zu bewertender Hochschulabschluss	
<input type="radio"/>	<p><b>Abschlussurkunde</b> in Originalsprache</p> <p>Wenn von der Universität noch keine Verleihungsurkunde ausgestellt wurde, können Sie stattdessen ein vorläufiges Zeugnis mit Angabe des Studiengangs, des Grades und der Bestehensnote einreichen. Die Zeugnisbewertung enthält dann einen entsprechenden Hinweis und der Hochschulgrad kann erst geführt werden, wenn die Verleihungsurkunde ausgestellt wurde. An der Bewertung des Hochschulabschlusses ändert dies nichts.</p>
<input type="radio"/>	<p><b>Fächer- und Notenübersicht über das gesamte Studium</b> in Originalsprache</p>
<input type="radio"/>	<p><b>Nachweis über angerechnete Leistungen</b> in Originalsprache</p> <p><u>falls</u> Ihnen für Ihr Studium Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung</p> <p>Beispiel: Reichen Sie bei einem Hochschulwechsel die Fächer- und Notenübersicht der vorherigen Hochschule ebenfalls ein.</p>

## Vorherige Hochschulabschlüsse

	Beispiel: Wenn Sie einen Masterabschluss bewerten lassen möchten, reichen Sie die folgenden Dokumente für Ihren Bachelorabschluss ebenfalls ein.
<input type="radio"/>	<b>Abschlussurkunde</b> in Originalsprache <u>und</u>
<input type="radio"/>	<b>Fächer- und Notenübersicht <u>oder</u> Diploma Supplement</b> in Originalsprache  <u>falls</u> Sie vorhergehende Hochschulabschlüsse besitzen
<input type="radio"/>	<b>Nachweis über angerechnete Leistungen</b> in Originalsprache  <u>falls</u> Ihnen für vorhergehende Studien Leistungen angerechnet wurden, z. B. aus einem anderen Studium oder einer Berufsausbildung

## Weitere Dokumente

<input type="radio"/>	<b>Ausweisdokument</b> Pass oder Personalausweis
<input type="radio"/>	<b>Nachweis der Namensänderung</b> (z. B. Heiratsurkunde) in Originalsprache  <u>falls</u> sich Ihr Name geändert hat
<input type="radio"/>	<b>Flüchtlingsausweis oder Asylbescheid</b>  <u>falls</u> Sie anerkannte/r Geflüchtete/r oder Asylbewerber/in sind und <u>nicht</u> damit einverstanden sind, dass die ZAB für eine Echtheitsüberprüfung Ihrer Dokumente Informationen bei den zuständigen Institutionen einholt

- |   |   |
|---|---|
| ○ | <p><b>Arbeitsvertrag <u>oder</u> schriftliche Arbeitsplatzzusage</b><br/>von der neuen Arbeitsstelle in Deutschland</p> <p><u>falls</u> Sie die Zeugnisbewertung für einen Antrag auf Blue Card benötigen</p> |
|---|---|

## Weitere Informationen

### Zusätzliche Dokumente

Falls wir für die Bewertung Ihres Hochschulabschlusses zusätzliche Dokumente oder Informationen benötigen, kontaktieren wir Sie per E-Mail. Bitte überprüfen Sie regelmäßig Ihr E-Mail-Postfach.

Wir behalten uns vor, im Bedarfsfall Originale Ihrer Dokumente anzufordern.

### Kopien

Schicken Sie uns Ihre Dokumente als Kopien, die Sie selbst anfertigen können. Nur das Antragsformular benötigen wir mit Ihrer Unterschrift im Original. Reichen Sie abgesehen davon keine Originale ein, außer Sie werden dazu aufgefordert. Für unaufgefordert eingereichte Originaldokumente übernehmen wir keine Haftung.

Achten Sie auf Lesbarkeit und Vollständigkeit der Kopien.

Verzichten Sie bitte auf Mappen oder Plastikhüllen.

### Übersetzungen

Schicken Sie uns nur dann Übersetzungen, wenn es in der Checkliste angegeben ist.

Die Zeugnisbewertung erfolgt auf der Grundlage der originalsprachigen Dokumente, auch wenn zusätzlich Übersetzungen angefragt werden. Reichen Sie daher keine Übersetzung ohne das originalsprachige Dokument ein.

Übersetzungen können in Deutschland oder im Ausland erstellt werden. Die Übersetzerin oder der Übersetzer muss für die jeweilige Sprache beeidigt oder öffentlich bestellt bzw. ermächtigt sein. In der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank der Landesjustizverwaltungen finden Sie Übersetzerinnen und Übersetzer in Deutschland.

**Wir freuen uns auf Ihren Antrag.**

Bei Fragen besuchen Sie die Website der ZAB oder wenden Sie sich an unser Team für Auskunft und Beratung.